

A Word from the Pastor / Una Palabra del Párroco  
December 20, 2020 / 20 diciembre, 2020  
(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

Bertha lives in a nursing home. She doesn't like being there, but she likes it even less so during this time of the Coronavirus. She hasn't seen her family since March and misses them terribly. She cannot leave her room, cannot breathe the fresh air outside, or talk with her friends in the nursing home. She is completely isolated so that she has no risk of catching the virus. But the cost is that she fell into a depression because can't be with other people. She needed hope, something positive in her life.

One day near Christmas, she decided to open her Bible to find some inspiration from God. She opened the Bible randomly to the prophet Isaiah 9:1, which says, "The people who walked in darkness have seen a great light." And then in verse 6 she read, "For a child is born to us, a son is given us." Bertha had read this verse many times before in her life, but this time it hit her. She needed a light, but she forgot that there is already a light in the world, the light that is Jesus Christ.

Sometimes Christmas is simply a commemoration of history. It is the day on which we celebrate the birth of Jesus that happened 2,000 years ago. But Christmas is much more than just that. We have just finished the Advent season that taught us that Jesus is continually coming to us; He never stops coming. Christmas is the day when God entered our history, and it was not just to last a few years and then leave; but it was to stay with us forever. More than ever this year, in the midst of this pandemic, we need hope. When many things have been denied us because of the virus, there is one thing that was not denied, Jesus Christ. Christmas calls us to draw closer to him, to rededicate ourselves to draw closer to him. The angels speak to us, as they spoke to the shepherds, "I proclaim to you good news of great joy that will be for all the people. For today in the city of David a savior has been born for you who is Christ the Lord" (Luke 2:10). The angels invite us, as they invited the shepherds, to make the journey to find Jesus again. Because by doing so, we are going to be "glorifying and praising God for all they had heard and seen" (Luke 2:20). Christmas is alive, my brothers and sisters, very much alive. The Lord wants to meet us again. May this Christmas be more special and give us more hope in this difficult time of the pandemic, because we have a light that can shine in our darkness. What are your "darknesses" in your life? How can you find Jesus again during this Christmas season? What is the path that Jesus is leading you on?

*Parish News*

We are in the middle of the celebration of the "posadas" here in our parishes. The posadas are a beautiful Mexican tradition that is a reenactment of Joseph and Mary's search to find a place in the inn. In Mexico, they are celebrated for 9 days to mark the novena of Christmas, from December 16 to 24. Groups travel in the streets, stopping at various houses and singing a song that is the dialogue Joseph had with the innkeepers to ask for a place to stay. There are pilgrims who stand outside with Mary and Joseph asking for a place in the inn, and there is a group inside who reject the request. The pilgrims are traditionally rejected 8 times and at the ninth house they are accepted to enter. In that house they pray a rosary together and share a meal. Because of COVID, we are simply praying the rosary every night in our churches to celebrate the posadas, but it is still a great opportunity to remember this beautiful tradition and meditate on the story of the birth of Jesus.

I know this Christmas is going to be very different and quieter than past Christmases, but I wish you a very blessed and beautiful time in whatever way you will celebrate Christmas this year. Please pray for our parishioners who will not be able to be with their families this Christmas,

especially the homebound and those who live in nursing homes. May we together find new joy as we encounter Jesus again in this Christmas Season!

Merry Christmas to all of you and your families!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

Berta vive en un asilo de ancianos. A ella no le gusta estar allá, pero aún menos durante el tiempo del Coronavirus. No ha visto a su familia desde marzo y la extraña demasiado. No puede salir de su cuarto por seguridad, no puede respirar el aire libre de afuera, ni platicar con sus compañeros en el asilo. Ella está completamente aislada para que no agarre el virus. A causa de eso, ella cayó en una depresión porque le encanta estar con la gente. Ella necesitaba esperanza, algo positivo en su vida.

Un día cerca de la Navidad, ella decidió abrir su Biblia al alzar para encontrar alguna inspiración de Dios. Abrió la Biblia al profeta Isaías 9:1, que dice “El pueblo que caminaba en tinieblas vio una gran luz.” Y luego en versículo 6 leyó, “Porque un niño nos ha nacido, un hijo se nos ha dado.” Berta ha leído este versículo muchas veces antes en su vida, pero esta vez le pegó. Ella necesitaba una luz, pero ella olvidó que ya hay luz en el mundo, la luz que es Jesucristo.

A veces la Navidad es simplemente una conmemoración de la historia. Es el día en el cual celebramos el nacimiento de Jesús que pasó hace 2000 años. Pero la Navidad es mucho más que eso. Acabamos de terminar el tiempo de Adviento que nos enseñó que Jesús continuamente está viniendo a nosotros; Él nunca para de venir. La Navidad es el día cuando Dios entró nuestra historia, y no fue solamente para durar algunos años y después salir. Sino fue para quedarse con nosotros para siempre. Más que nunca este año, en medio de esta pandemia, necesitamos esperanza. Cuando muchas cosas han sido negadas a nosotros a causa del virus, hay una cosa que no fue negada, Jesucristo. La Navidad nos llama a acercarnos a Él aún más, a dedicarnos de nuevo a acercarnos a Él. Los ángeles hablan a nosotros, como hablaron a los pastores, “Les traigo una buena noticia, que causará gran alegría a todo el pueblo: hoy les ha nacido, en la ciudad de David, un Salvador, que es el Mesías, el Señor” (Lucas 2:10). Los ángeles nos invitan a nosotros, como invitaron a los pastores, a hacer el camino para encontrar de nuevo a Jesús. Porque al hacerlo, vamos a estar “glorificando y alabando a Dios por lo que habían visto y oído” (Lucas 2:20). La Navidad está viva, mis hermanos y hermanas, muy viva. El Señor quiere salir a nuestro encuentro. Que esta Navidad sea más especial y nos dé más esperanza en este tiempo difícil de la pandemia, porque tenemos una luz que puede brillar nuestra oscuridad. ¿Cuales son tus “oscuridades” en tu vida? ¿Cómo puedes encontrar de nuevo a Jesús durante la Navidad? ¿Cual es el camino que te está dirigiendo Jesús?

#### *Noticias de la Parroquia*

Estamos en medio de las posadas aquí en nuestras parroquias. Las posadas en una bonita tradición de México que es una representación de la búsqueda de José y María para encontrar un lugar en una posada para que María diera a luz a Jesús. En México, se celebran por 9 días para marcar el novenario de la Navidad, desde el 16 al 24 de diciembre. Grupos viajan en las calles parándose en las casas y cantan un canto que es el diálogo José tuvo con los dueños de las posadas para pedir un lugar. Hay los peregrinos afuera con María y José pidiendo posada, y ya los adentro rechazando la pedida. Tradicionalmente los peregrinos son rechazados 8 veces y en la novena casa fueron aceptados a entrar. En aquella casa rezan un rosario y comparten comida. A causa de COVID, solo estamos rezando el rosario cada noche en nuestras iglesias para celebrar las posadas, pero todavía es bonito recordar esta bonita tradición y recordar la historia del nacimiento de Jesús.

Yo sé esta Navidad va a ser muy diferente y más tranquila que las Navidades de antes, pero les deseo un tiempo muy agradable y bendecido con sus familias para la Nochebuena y día de la Navidad. Favor de rezar por nuestros feligreses que no van a poder estar con sus familias durante

esta Navidad, especialmente los enfermos y los que viven en asilos de ancianos. ¡Que encontremos todos juntos de nuevo el gozo de Jesús en nuestras vidas!

¡Feliz Navidad a todos ustedes y sus familias!

P. Ryan